

# The quest of everlasting youth = Guérir et rajeunir = Nicht nur Heilung auch Verjüngung

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): - (1937)

Heft 3

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-777980>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

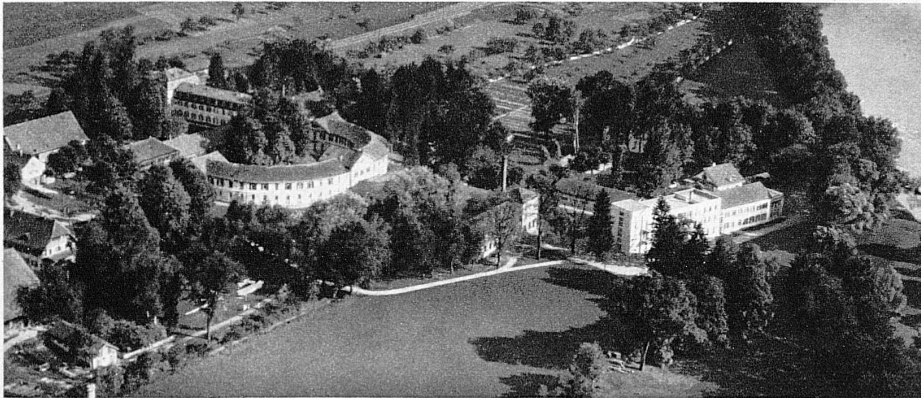
# The Quest of Everlasting Youth



The scenery of Ragaz Spa combines the loveliness of the Rhine valley with the splendour of the high mountains — Ragaz-Les-Bains réunit les charmes de l'aimable et fertile plaine du Rhin et des grandioses paysages des Alpes — Ragaz im lieblichen und fruchtbaren Rheintal, doch nahe den Bergen

## Guérir et rajeunir

Les alchimistes du moyen âge portaient leurs efforts sur la découverte de deux secrets: la fabrication de l'or et celle de l'Elixir de Jouvence. Et ils atteignirent, en fait, les buts qu'ils s'étaient proposés, quoique sous une forme inattendue. Car l'alchimie engendra le trésor de la chimie moderne et la recherche de la jeunesse éternelle fit découvrir les qualités régénératrices des sources thermales. Vieillir n'est pas l'effet de l'âge mais celui d'un encrassement des organes, empêchant leur bon fonctionnement et entravant les échanges vitaux; rajeunir, c'est donc nettoyer son corps, le débarrasser des produits d'usure. C'est précisément là que se fait remarquer l'efficacité des sources thermales. Une cure de boisson et de bains dans les modernes stations thermales suisses, constitue une véritable cure de Jouvence, plus efficace — grâce à l'étroite collaboration de la Science médicale avec la Nature — que celle que découvrit le moyen âge. La conservation de nos précieuses forces vitales demande donc la renaissance d'une véritable « culture balnéaire », car les cures thermales, et surtout les cures dans les stations suisses si favorisées par la nature, ne sont pas seulement indiquées pour les malades et les impotents, mais aussi pour tous ceux qui, apparemment bien portants et parvenus en leur âge mûr, veulent retarder encore l'apparition des premiers signes de la vieillesse.



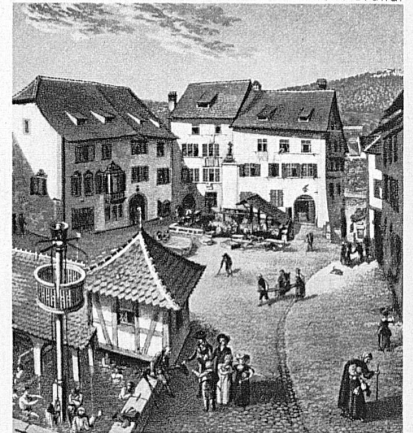
Sulphur-Bath Schinznach in the valley of the Aare near Brugg — Bains sulfureux de Schinznach, dans la vallée de l'Aar — Schwefelbad Schinznach im Aaretal

## Nicht nur Heilung auch Verjüngung

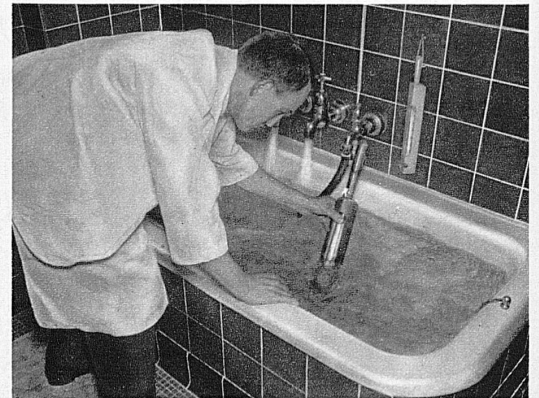
Die naturwissenschaftliche Sehnsucht des Mittelalters konzentrierte sich auf zwei ewig alte und ewig neue Hoffnungen der Menschen: Gold und ewige Jugend. Die Erfüllung dieser beiden Postulate gelang dem menschlichen Geiste nicht in der erhofften Form. Aber aus der Alchemie entstand das Gold der modernen Chemie, und statt eines Elixiers für ewige Jugend entdeckte man die verjüngende Kraft der natürlichen Heilquellen. — Das war praktische Medizin. — Und heute? Heute hat die medizinische Praxis und sogar die theoretische Medizin bestätigt, dass die verjüngenden Eigenschaften der Heilquellen tatsächlich vorhanden sind. Gemeinverständlich gesagt heisst altern: Schlackenbildung im Organismus, wodurch einzelne Organe abgenützt, sowie Zirkulation und Stoffwechsel verschlechtert werden.

Today medical practice, and even the theory of medical science, confirm the fact that mineral springs possess rejuvenating properties. The process of growing old is nothing more nor less than the formation of waste matter in the body, subjecting each individual organ to wear and tear, and adversely affecting the functions of circulation and metabolism. And it is here that the mineral springs and their mysterious powers become effective, eliminating the waste matter and toning up the system. One thing is quite obvious: the «decarbonising» of the body by regularly drinking mineral-spring water and applying it through the medium of the modern appliances installed in our spas does counteract the wear and tear of time; Nature and medicine combine to endow these springs and baths with far more efficacious powers of rejuvenation than were ever dreamed of in the Middle Ages. «Taking the waters» is not an effete fashion but a virtual necessity if the body is to retain its vital forces in these fast-living days. Nor are the springs and baths merely the last resource of the sick and the lame. On the contrary, they are also prophylactic in their effects. The waters of the Swiss mineral springs stave off old age by eliminating the factors causing physical degeneration, and thus renew and prolong youth.

Phot. : Brandt



One of the most ancient Spas in Europe is Baden in Switzerland — La plus ancienne station thermale suisse: Baden — Baden in der Schweiz, einer der ältesten Badekurorte des Landes



Rheinfelden near Basle — Rheinfelden près de Bâle — Rheinfelden bei Basel

Und gerade da setzt die Wirksamkeit der Heilquellen und ihres geheimnisvollen Brunnengeistes, ein. Es gibt typische Bäder für die verschiedensten Organe, welche also lokale Schädigungen beheben, und es gibt typische Bäder, welche durch Hebung von Stoffwechsel und Zirkulation den Gesamtorganismus beleben und dadurch indirekt auch lokale Schädigungen wieder gut machen. Sicher ist, dass Entschlackung des Körpers durch Trinkkuren und die modernen Einrichtungen unserer Heilbäder Alterserscheinungen behebt und durch innige Verbindung von Natur und Medizin die Heilquellen zu noch viel wirksameren Jungbrunnen gemacht hat, als sie das Mittelalter kannte. Deshalb erfordert die Erhaltung wertvoller Lebenskräfte überzeugte Wiedererweckung einer ausgesprochenen Badekultur. Das Heilbad ist nicht nur für Lahme und Kranke da. Nein, das Heilbad und insbesondere das von der Natur hervorragend bevorzugte schweizerische Heilbad dient auch dem scheinbar gesunden Menschen mittlern Alters prophylaktisch zur Hinauszögerung von Altersschäden und damit als Jungbrunnen.